

Интересная книга

"Знамя коммунизма"
10.02.1970

ЧУВСТВО СЛОВА

Эта книга *) интересна для литераторов: в ней много говорится о литературе. Эта книга интересна для лингвистов: ее главный герой — слово. Свежесть наблюдений и нестандартное изложение делают ее интересной для всех любителей словесности. Для читателей-одесситов эта книга особенно привлекательна...

Л. Боровой принадлежит к тому литературному поколению, чья молодость совпала с молодостью века. В Одессе он вырос и сделал первые шаги в литературу. Путь этот проходил через газету: несколько лет Л. Боровой был секретарем редакции газеты «Моряк», сменив на этом посту К. Г. Паустовского.

Главной темой Л. Борового — писателя стала жизнь слова, ей посвящены три книги, вышедшие за последнее десятилетие. «Путь слова» — исследование исторических судеб родного слова. «Язык писателя» — книга о функционировании слова в поэтических системах четырех прозаиков. «Диалог, или «Размена чувств и мыслей» — третья часть своеобразной трилогии.

Эта последняя книга имеет подзаголовок «Очерки. Разыскания». Можно бы еще добавить и «Размышления». Размышления автора, а затем и читателя.

Диалог исследуется с разных сторон. В частности, много внимания уделено разговору о функции диало-

га в устной речи, в художественной литературе, в театре.

Обращаясь к художественной литературе как источнику, Л. Боровой избегает хрестоматийности. Его иллюстрации всегда свежи, а диапазон их поразителен. Среди цитируемых произведений: «Слово о полку Игореве», «Моление Даниила Заточника», «Житие протопопа Аввакума», творения Пушкина и Гоголя, романы Л. Толстого и Достоевского, пьесы Сухова-Кобылина и Чехова и многое другое вплоть до произведений современных молодых поэтов, прозаиков, драматургов.

Читатель несомненно отметит интересную главу «Общение в книге и на сцене», в которой дается представление о специфике драматического диалога. Очень содержательны рассуждения о «диалоге» автора и переводчика. Л. Боровому в высшей степени свойственно «шестое чувство» — чувство слова, великолепная интуиция филолога, способность почувствовать пульс живого слова.

О трилогии еще будут писать. К сожалению, сам автор не прочтет ни этой рецензии, ни последующих. В январе Льва Яковлевича Борового не стало. Он ушел от нас, не дожив немного до своего семидесятилетия. Ушел, не воплотив в строчки многих замыслов.

М. СОКОЛЯНСКИЙ,
кандидат филологических наук, доцент
Одесского университета.

*) Л. Боровой. «Диалог, или «Размена чувств и мыслей». Очерки. Разыскания. «Советский писатель», 1969.